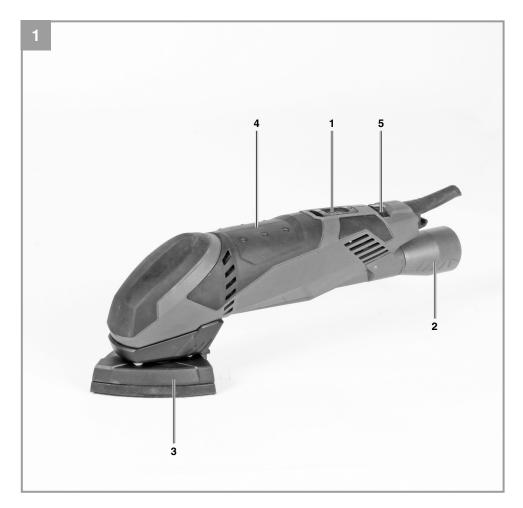


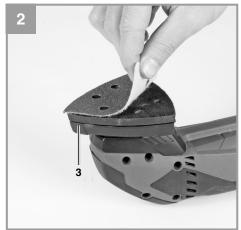
### **TE-DS 20 E**

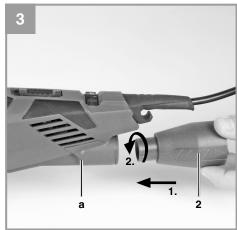
- D Originalbetriebsanleitung Deltaschleifer
- F Mode d'emploi d'origine Ponceuse delta
- I Istruzioni per l'uso originali Levigatrice triangolare
- NL Originele handleiding Deltaschuurmachine
- E Manual de instrucciones original Lijadora delta
- P Manual de instruções original Lixadeira delta



Art.-Nr.: 44.642.50 I.-Nr.: 11011







-2-





Anl\_TE\_DS\_20\_E\_SPK2.indb 3 08.08.12 12:24

-3-

Straße / Nr.:    Cort:   Telefon:   Telefon:   Mobil:   M		Welcher F		PLZ:	Straße / Nr.:	2 Name:
Telefon:  aufgetreten (genaue Angabe):  ArtNr.:  mobil:  ArtNr.:  artsenaue Argabe):  ArtNr.:  Mobil:  M		ehler ist				
Telefon:    Mobil:   Mobil:   Mobil:   Mobil:   ArtNr.:		aufgetreten (g		Ort:		
Telefon:  Mobil:  ArtNr.:  wind Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dounktioniert nicht" oder "Gerät defekt" verzöge-Nr. / Datum:		genaue Angak	•			
Telefon:  Mobil:  ArtNr.:  Arti-Nr.:		)e):				
		ArtNr.:		Mobil:	Telefor	Retour
adurch können wir					-	Retouren-Nr. iSC:
L-Nr.:		<del>.</del> -	-			

### **Sommaire**

- 1. Consignes de sécurité
- 2. Description de l'appareil et volume de livraison
- 3. Utilisation conforme à l'affectation
- 4. Données techniques
- 5. Avant la mise en service
- 6. Commande
- 7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau
- 8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
- 9. Mise au rebut et recyclage
- 10. Stockage

15



Avertissement - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures



Portez une protection de l'ouïe. L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



**Portez un masque anti-poussière.** Lors de travaux sur su bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante!



**Portez des lunettes de protection.** Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

### **⚠** Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

### 1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

### **△** Avertissement !

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

### 2. Description de l'appareil et volume de livraison

### 2.1 Description de l'appareil (figure 1)

- 1. Interrupteur marche/arrêt
- 2. Adaptateur pour aspirateur
- 3. Plateau oscillant
- 4. Poignée
- 5. Régulateur de vitesse de rotation

#### 2.2 Volume de livraison

Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, il faut vous adresser dans un délai de 5 jours ouvrables maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin de bricolage compétent le plus proche muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les conditions de garantie à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme

les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).

- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

#### Attention!

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer!

- Ponceuse triangulaire
- 10x papier abrasif
- Adaptateur pour aspirateur
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

### 3. Utilisation conforme à l'affectation

La ponceuse triangulaire est destinée à poncer le bois, rectifier le fer, les matières plastiques et autres matériaux du même type sous réserve d'utiliser le papier abrasif correspondant.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

### 4. Données techniques

Tension du réseau :	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	200 W
Vitesse de rotation à vide : .1300	00 – 20000 tr/min
Surface de meulage :	90 x 90 x 90 mm
Angle d'oscillation :	3°
Catégorie de protection :	II / 🗖
Poids:	1,1 kg

#### **Bruit et vibration**

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique L <sub>DA</sub> 7	3 dB(A)
Imprécision K <sub>nA</sub>	3 dB
Niveau de puissance acoustique L <sub>wA</sub> 8	4 dB(A)
Imprécision K <sub>wa</sub>	3 dB

### Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

### Poignée

Valeur d'émission de vibration  $a_h = 8.9 \text{ m/s}^2$ Insécurité  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ 

### Avertissement!

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

### Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum!

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

### Risques résiduels

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

- Lésions des poumons si aucun masque antipoussière adéquat n'est porté.
- Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
- Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

### 5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

### 5.1 Fixation du papier abrasif (figure 2)

Remplacement sans problème grâce à la fermeture velcro. Faites attention à ce que les trous d'aspiration sur le papier abrasif et le patin de ponçage correspondent.

### 5.2 Montage de l'adaptateur pour aspirateur (fig. 3-4 / pos. 2)

Enfichez l'adaptateur pour aspirateur (2) comme illustré sur la figure 3 sur le raccordement de l'aspirateur (a) et bloquez celui-ci en le tournant. Raccordez l'adaptateur pour aspirateur à une installation d'aspiration de la poussière adéquate.

### 6. Commande

#### 6.1 Mise en circuit/arrêt

Pour la mise en service de l'appareil, il faut déplacer le commutateur (1) vers l'avant.

#### 6.2 Consignes de travail

L'appareil est particulièrement performant pour le ponçage de coins et d'angles difficilement accessibles. Pour le ponçage de profilés et de gorges, on peut travailler également juste avec le bout ou un côté du plateau de ponçage. Selon le matériau à travailler et l'enlèvement souhaité de la surface, différents papiers abrasifs sont disponibles. La capacité d'enlèvement est principalement déterminée par le choix du papier et le dosage de pression sur le plateau de ponçage.

### 6.3 Régulateur de vitesse de rotation (figure 5)

En tournant le régulateur de vitesse de rotation (5), vous pouvez présélectionner la vitesse de rotation.

Vers le plus : augmentation de la vitesse de rotation

Vers le moins : réduction de la vitesse de rotation

## 7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

# 8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

### 8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

### 8.2 Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité. Attention! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

### 8.3 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

#### 8.4 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise
   Vous trouverez les prix et informations actuelles à

l'adresse www.isc-gmbh.info

### 9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

### 10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine. П



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

### Conditions de garantie

La société iSC Gmbh ou le magasin de bricolage compétent garantit l'élimination des défauts ou le remplacement de l'appareil selon le plan qui suit, les droits de garantie légaux restent cependant inchangés.

Catégorie	Exemple	Prestation de garantie
Défauts de matériel ou de construction		24 mois
Pièces d'usure*	Plateau oscillant, brosses à charbon	6 mois
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	Papier abrasif	Garantie uniquement en cas de défaut immédiat (24h après l'achat/sur présentation d'une preuve d'achat datée)
Pièces manquantes		5 jours ouvrables

<sup>\*</sup>Pas obligatoirement compris dans la livraison!

En ce qui concerne les pièces d'usure, les matériels de consommation et les pièces manquantes, la société iSC Gmbh ou le magasin de bricolage compétent garantit la réparation des défauts et la livraison complémentaire uniquement si les vices ont été déclarés dans un délai de 24h (matériel de consommation), 5 jours ouvrables (pièces manquantes) ou 6 mois (pièces d'usure) après l'achat sur présentation d'une preuve d'achat datée.

En cas de vices de matériel ou de construction, nous vous demandons, dans le cas où cela est pris en compte par la garantie, de nous rendre l'appareil avec la carte de l'appareil ci-jointe entièrement remplie. Il est important ce faisant de bien décrire l'erreur.

Répondez pour cela aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dés le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne)?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?
   Décrivez ce défaut de fonctionnement.

### Bon de garantie

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

- Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
- 2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois. Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.
- 3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
- 4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure/de consommation et les pièces manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux conditions de garantie de ce mode d'emploi.

### ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

## $\epsilon$

### Konformitätserklärung

- D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- **GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- **DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- **EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H a cikkekhez az EÚ-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki

- PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- ВС декларира съответното съответствие съгласно
- Директива на ЕС и норми за артикул LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms RO declară următoarea conformitate conform directivei UE si
- RO declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul
- GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам EC
- **UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- МК ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- S Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

	Deltaschleifer TE-DS	20 E (Einhell)
■ 87/404/EC_2009/105/EC □ 2005/32/EC_2009/125/EC □ 2006/95/EC □ 2006/28/EC □ 2004/108/EC □ 2004/22/EC □ 1999/5/EC □ 97/23/EC □ 90/396/EC_2009/142/EC □ 89/686/EC_96/58/EC □ 2011/65/EC	Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:  2000/14/EC_2005/88/E  Annex V  Annex VI	<b>C</b> B (A); guaranteed L <sub>wa</sub> = dB (A)
	andard references: EN 607 5014-1; EN 55014-2; EN 61	•
Landau/Isar, den 05.12.2011	Weichselgartner/General-Manager	Marto Oto
First CE: 11 ArtNo.: 44.642.50 INo.: 110	11	Archive-File/Record: NAPR003139 Documents registrar: Daniel Protschka

- 60 -

Subject to change without notice

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

